Name of Work :

Disposal of Usufructs at CSIR-NIIST Campus Thiruvananthapuram

CONTRACT DOCUMENT FOR WORKS

सीएसआईआर का अंतर्विषयी आयाम
Interdisciplinary face of CSIR

CSIR NATIONAL INSTITUTE FOR INTERDISCIPLINARY SCIENCE AND TECHNOLOGY

(Council of Scientific & Industrial Research)

Industrial Estate P.O.

Thiruvananthapuram - 695 019

KERALA

സി.എസ്.ഐ. ആർ. നാഷണൽ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് ഫോർ ഇൻറ്റർഡിസിപ്ലിനറി സയൻസ് & ടെക്നോളജി

ഇൻഡസ്ട്രിയൽ എസ്റ്റേറ്റ് പി.ഒ., തിരുവനന്തപുരം - 695 019,

ഫോൺ : 0471-2515268 / 9497000362

NIIST/HLS/001/2024 Dated : 07-03-2024

കായ് ഫലങ്ങൾ വില്പനയ്ക്കുള്ള ദർഘാസ് പരസ്യം

തിരുവനന്തപുരത്ത് പാപ്പനംകോട്ടുള്ള CSIR -NIIST മുൻ റീജണൽ റിസർച്ച് ലബോറട്ടറി ക്യാമ്പസ്സിലെ ഉദ്ദേശം 40 ഏക്കർ സ്ഥലത്തെ തെങ്ങുകളിൽ നിന്നും മറ്റു ഫലവൃക്ഷങ്ങളായ മാവ്, പ്ലാവ്, കശുമാവ്, പുളി, പഞ്ഞിമരം എന്നിവകളിൽ നിന്നുള്ള കായ്ഫലങ്ങൾ രണ്ടു വർഷ കാലയളവിലേക്ക് പാട്ടത്തിനു കൊടുക്കുന്നതിനുള്ള മുദ്രവച്ച ദർഘാസുകൾ ടി സ്ഥാപനത്തിലെ ഡയറക്ടർ ക്ഷണിച്ചുകൊള്ളുന്നു. താല്പര്യമുള്ളവർ 7500 രൂപയുടെ നിരതദ്രവ്യം, ഡയറക്ടർ, CSIR -NIIST എന്ന പേരിൽ തിരുവനന്തപുരത്തു മാറാവുന്ന രീതിയിൽ ഡി.ഡി. ഉള്ളടക്കം ചെയ്യേണ്ടതാണ്. ദർഘാസുകൾ 14-03-2024, രാവിലെ 11 മണിക്കുമുമ്പായി Administrative Officer, CSIR -NIIST, Thiruvananthapuram - 695 019 മുമ്പാകെ സമർപ്പിക്കേണ്ടതും ദർഘാസുകൾ അന്നേദിവസം 3 മണിക്ക് സന്നിഹിതരായിട്ടുള്ള ദർഘാസുകാരുടെ സാന്നിദ്ധ്യത്തിൽ തുറക്കുന്നതുമാണ്. നിരതദ്രവ്യവും ഒപ്പും ഇല്ലാതെ ദർഘാസ് പരിഗണിക്കുന്നതല്ല. ദർഘാസുകൾ കാരണം കാണിക്കാതെ നിരാകരിക്കുന്നതിനുള്ള പൂർണ അധികാരം ഡയറക്ടർ, CSIR -NIIST ൽ നിക്ഷിപ്തമായിരിക്കും വിശദവിവരങ്ങൾക്കും ക്യാമ്പസ് നേരിൽ സന്ദർശിക്കുന്നതിനും Head, Laboratory Supervisor മായി ബന്ധപ്പെടേണ്ടതാണ്. ടെൻഡർ പ്രമാണങ്ങൾ www.niist.res.in എന്ന site-ൽ നിന്ന് download ചെയ്യുകയോ CSIR -NIIST അഡ്മിനിസ്ട്രേറ്റീവ് ഓഫീസ്, Head, Laboratory Supervisor വിഭാഗത്തിൽ നിന്ന് നേരിട്ടു സൗജന്യമായി 13-03-2024 വൈകുന്നേരം 5 മണി വരെ ലഭ്യമാകുന്നതാണ്.

Administrative Officer

CSIR NATIONAL INSTITUTE FOR INTERDISCIPLINARY SCIENCE AND TECHNOLOGY

Industrial Estate Post, Thiruvananthapuram -695 019

Phone : 0471 - 2515268 / 9497000362

കായ് ഫലങ്ങൾ വില്പനയ്ക്കുള്ള ദർഘാസ് ഫോറം

NIIST/HLS/001/2024 Dated : 07-03-2024

To,

The Director,
CSIR -NIIST,
Thiruvananthapuram

Sir,

താങ്കളുടെ ദർഘാസ് NIIST/HLS/001/2024 dated : 07-03-2024 പ്രകാരം CSIR-NIIST കാമ്പസ്സിലുള്ള തെങ്ങ് മറ്റു ഫലവൃക്ഷങ്ങളായ മാവ്, പ്ലാവ് & കശുമാവ് , പുളി, പഞ്ഞി മരം എന്നിവ കളിൽ നിന്നുംള്ള ആദായം വരുന്ന രണ്ടു വർഷക്കാലത്തേക്ക് (24 മാസം) എടുക്കുന്നതിനുള്ള അവകാശത്തിൽ ഞാൻ ഇതിനോടൊപ്പം ചേർത്തിട്ടുള്ള നിബന്ധനകൾക്ക് വിധേയമായി.

ഓഫീസ് & റെസിഡൻഷ്യൽ ക്യാമ്പസ്സിലുള്ള ഉദ്ദേശം 40 ഏക്കർ ഏരിയയിൽ നിൽക്കുന്ന തെങ്ങുകളുടേയും മറ്റു ഫലവൃക്ഷങ്ങളിൽ (രേഖാചിത്രത്തിൽ അടയാളപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള ഏരിയ യിൽ) നിന്നുള്ള ആദായം നിബന്ധനകൾക്ക് വിധേയമായി രണ്ടു വർഷകാലയളവിലേക്ക് (Rs. .... / ....) ഞാൻ ഇതിനാൽ സമ്മതിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

എന്ന്

(ഒപ്പ് ....)
പേര് ....
അഡ്രസ് ....
....
ഫോൺനമ്പർ ....

സ്ഥലം ....
തീയതി ....

താഴെ പറയുന്ന രേഖകൾ ദർഘാസിനോടൊപ്പം സമർപ്പിക്കേണ്ടതാണ്

01. Demand Draft No................. date .... Amount..

    Name .... Branch ....

02. Copy of Aadhar Card
03. Copy of Pan Card

കോൺട്രാക്റ്റിന്റെ പൊതുവായ വ്യവസ്ഥ

अनुबंध की सामान्य शर्त

GENERAL CONDITION OF CONTRACT

1. കരാർ സ്ഥിരപ്പെടുത്തുന്ന കരാറുകാരൻ തുകയുടെ 25% സ്ഥിരപ്പെടുത്തുന്ന സമയത്തു ഓഫീസിൽ അടക്കേണ്ടതും ശേഷിക്കുന്ന 75% മൂന്നു തുല്യ ഗഡുക്കളായി കരാർ കാലാവധി യുടെ 5, 11, 17 മാസങ്ങളിലോ അതിനു മുമ്പായോ ഡെപ്പോസിറ്റു ചെയ്യേണ്ടതാണ്. കരാർ തുക യുടെ ഗഡുക്കൾ അടയ്ക്കുന്നതിനു കാലതാമസമുണ്ടായാൽ കാലതാമസത്തിന്റെ ഓരോ ദിവ സത്തിനും 100 രൂപ പിഴ ഈടാക്കുന്നതിനും പണമടയ്ക്കുന്നതിനു 15 ദിവസത്തിനുമേൽ വൈകി യാൽ വിളവെടുപ്പു തടഞ്ഞുകൊണ്ടും വിളവെടുപ്പു നിരസിച്ചു സുരക്ഷ നിക്ഷേപം അസ്ഥിര പ്പെടുത്തുന്നതുമായിരിക്കും.

   अनुबंध की पुष्टि करने वाले ठैकेदारको पुष्टि के समय कार्यालय 25% को राशि का भुगतान करना होगा और शेष 75% राशि अनुबंध अविधि के 5वे, 11वे और 17 वे महीने पर या उससे तीन समान किरतों में जमा करनी होगी। अनुबंध राशि की किस्ती के भुगतान मैं देरी के मामले मैं, देरी के प्रत्येक दिन के लिए 100 रूपये का जुमाना और भुगवान में 15 दिनों से अधिक की देरी पर फसल को रोकना और फसल की अस्तीकृति और सुरक्षा ज़मा को अस्थिर करना होगा।

   The sucessful tenderer shall pay 25% of the quoted amount at the time of confirmation and the remaining 75% shall be deposited in three equal instalments on or before the 5th, 11th and 17th months of the contract period. In case of delay in payment of instalments of the contract amount a penality of Rs. 100/- shall be imposed for each day of delay and delay of morethan 15 days in payment will result in suspension of harvest and rejection of harvest and loss of security deposit.

2. കരാർ സ്ഥിരപ്പെടുത്തുന്ന കരാറുകാരൻ ഇരുന്നൂറ് (Rs. 200) രൂപയുടെ മുദ്രപത്രത്തിൽ എഗ്രി മെന്റ് വയ്ക്കേണ്ടതാണ്. എഗ്രിമെന്റ് വെയ്ക്കുന്നതിനോടൊപ്പം ടെൻഡറിന്റെ കൂടെ സമർപ്പി ച്ചിട്ടുള്ള EMD തുക സെക്യൂരിര്റി ഡെപ്പോസിറ്റായി മാറ്റം ചെയ്യുന്നതായിരിക്കും. പലിശരഹിത സുരക്ഷാതുക കരാറുകാരന് മടക്കി നൽകുന്നതുമായിരിക്കും. കരാർ നടപടികൾ അന്തിമമായി കഴിഞ്ഞാൽ കരാറുകാരന് കരാർ പിൻവലിക്കാൻ അവകാശമില്ലാത്തതും ആയതിനു വിപരീത മായി കരാർ പിൻവലിച്ചാൽ കരാറുകാരൻ നിക്ഷേപിച്ച EMD തുക കണ്ടുകെട്ടുന്നതുമായിരി ക്കും.

   अनुबंध की पुष्टि करने वाले ठैकेदार को दो सौ के स्टास्प पर अनुबंध पत्र भरना होगा। अनुबंध प्रस्तुत करने के साथ ही, निविदाकर्त द्वारा जमा की गई ईएमडी राशि को सुरक्षा जमा के रूप में परिवर्तित कर दिया जाएगा। संविदात्मक उपायों के अधीन ब्याज़ मुक्त सुरक्षा जमा राशि अनुबंध अवधि के बाद ठेकादार को वापस कर दी जाएगी। अनुबंध प्रक्रिया अंतिम होने बाद ठेकेदार को अनुबंध वापस लेने का कोई अधिकार नहीं हैं और इसके विपरीत, उनुबंध वापस लेने पर ठेकेदार द्वारा ज़मा की गई ईएमडी राशि जब्त कर ली जाएगी।

   The sucessful tenderer shall be executed an agreement within 7 days on a non judicial stamp paper of two hundred (Rs. 200/) After executing, the EMD amount submitted by the tenderer will be converted as secuity deposit. The interest free security deposit shall be returned to the contractor after the contract period to contractual measures. The contractor has no right to withdraw from the contract once the contract process is finalised, otherwise the EMD amount deposited by the contractor will be forfeited if the contract is withdrawan.

3. നിലവിലുള്ള കരാർ കാലയളവിൽ ഒരു കാരണവും കാണിക്കാതെയും അല്ലാതെയും കരാർ റദ്ദാക്കാനും പുതിയ കരാർ കാലാവധിക്കുള്ള ഓർഡർ നൽകാനുള്ള അവകാശം CSIR-NIIST ഡയറക്റ്ററിൽ നിക്ഷിപ്തവും അന്തിമവുമാണ്.

सीएसआईआर-एनआईआईएसटी निदेशक केपास मॉंजूदा अनुबंध के दौरान किना कोई कारण बताए अनुबंध रदद् करने और गई अनुबंध अविधि का आदेश देने का अंतिम अधिकार है।

Director, CSIR-NIIST reserves the final right to cancel the contract without assigning any reason during the existing contract period and to issue order for fresh contract period.

4. മോഷണം, പ്രകൃതിദുരന്തം എന്നിവ മൂലമുണ്ടാകുന്ന നാശനഷ്ടങ്ങൾക്ക് യാതൊരു ഉത്തരവാദിത്വവമില്ലാത്തതും, കാമ്പസ് വികസനത്തിന്റെ ഭാഗമായുള്ള നിർമ്മാണ പ്രവർത്തനങ്ങൾക്കായി കരാറിൽ ഉൾപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ഏതെങ്കിലും ഫലവൃക്ഷങ്ങൾ വെട്ടി മാറ്റേണ്ടി വരുകയാണെങ്കിൽ കരാറുകാരന്റെ അനുവാദം കൂടാതെ വെട്ടിമാറ്റുവാൻ CSIR-NIIST ന് അവകാശമുണ്ടായിരിക്കുന്നതാണ്. ഇത്തരം നടപടികളെ കരാറുകരരന് ചോദ്യം ചെയ്യാൻ അവകാശമില്ലാത്തതാകുന്നു.

सीएसआईआर-एनआईआईएसटी चोरी याप्राकृतिक आपदाओं के कारण होने वाले किसी भी नुकसान के लिए जिम्मेदार नहीं होगा और सीएसआईआईआर-एनआईआईएसटी ठेकेदार की अनुभूति के बिना परिसार के विकास में निर्माण कार्य के अनुबंध के तहत आने़ वाले किसी भी फलदार पेड को काटने का अधिकार सिरक्षित रखता है। ठेकेदार को ऐसी कार्यवाइयों पर सवाल उठाने का कोई अधिकार नहीं है।

CSIR -NIIST shall not be responsible for any damage due to theft or natural calamities and CSIR-NIIST reserves the right to cut down any fruit trees covered by the contract for construction work as part of campus development without the permission of the contractor. The contractor has no right to question such actions & no claim whatsover shall be entertained on this account.

5. കരാറുകാരൻ വിളവെടുക്കുമ്പോൾ CSIR -NIIST വസ്തുവകകൾക്ക് കേടുപാടുകൾ വരുത്താതെ വിളവെടുക്കാൻ പ്രത്യകം ശ്രദ്ധിക്കേണ്ടതാണ്. കരാറുകാരന്റേയോ കരാറുകാരൻ നിയോഗിക്കുന്ന തൊഴിലാളികളുടേയോ അശ്രദ്ധമൂലം CSIR -NIIST ന് എന്തെങ്കിലും നഷ്ടമുണ്ടായാൽ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് നിശ്ചയിക്കുന്ന നാശനഷ്ടങ്ങളുടെ ചിലവ് കരാറുകാരൻ വഹിക്കേണ്ടതാണ്. കരാറിൽ നിർദ്ദേശിക്കാത്ത സ്ഥലങ്ങളിൽ നിന്നോ പാകമാകാത്ത ഫലങ്ങൾ വിളവെടുക്കുവാനോ കരാറുകാരനു അവകാശമില്ലാത്തതാകുന്നു.

कटाई के दौरान ठेकदार यह सुनिश्थित करने के लिए विशेष ध्यान रखेगा कि कटाई से सौएसआईआर-एनआईआईएसटी की संपति को नुकसान न हो। ठेकेदार द्वारा नियुक्त श्रीमकों की लापरवाही के कारण सीएसआईआर-एनआईआईएसटी को किसी भी नुकसान के मामले में, ठेकेदार निधीरित क्षति की लगत वहन करेगा। ठेकेदार को अनुबंध में निदिष्ट नहीं किए गए स्थानी से कच्चे फल काटने का कोई अधिकार नहीं होगा।

While harvesting the contracrtor shall take special care to harvest without damaging CSIR-NIIST property. In case of any loss to CSIR-NIIST due to the negligence of the contractor or the workmen appointed by the contractor, the contractor shall bear the cost of damages as determined by the institute. The contractor shall have no right to harvest unripe fruits from place not specified in the contract.

6. കരാർ കാലാവധി അവസാനിക്കുന്നതിന് 15 ദിവസം മുമ്പായി വിളവെടുപ്പു പൂർത്തിയാക്കാണ്ടേതും കരാർ കാലാവധിയിൽ വിളവെടുക്കുമ്പോൾ സ്ഥാപനത്തിന്റെ എല്ലാവിധ സുരക്ഷാനിയമങ്ങളും ചട്ടങ്ങളും കരാറുകാരൻ പാലിക്കേണ്ടതും ആകുന്നു.

कटाई अनुबंध अवधि समाप्त होने से दिनपहले पूरी होनी चाहिए और ठेकेदार को अनुबंध अवधि के दौरान कटाई करते समय संगठन के मभी सुरक्षा नियमो और विनियमौ का पालन करना होगा।

Harvesting must be completed 15 days before the end of the contract period and the contractor must follow all safety rules and regulations of the organisation while harvesting during the contract period.

7. ഓഫീസ് പ്രവൃത്തി ദിവസങ്ങളിൽ രാവിലെ 9 മണിമുതൽ വൈകുന്നേരം 4 മണിക്കുമിടയിൽ വിളവെടുക്കേണ്ടതും ഓഫീസ് അവധി ദിവസങ്ങളിൽ വിളവെടുക്കുവാൻ അനുവാദമില്ലാത്തതും ആകുന്നു. വിളവെടുപ്പിനായി കരാറുകാരൻ നിയോഗിക്കപ്പെടുന്ന തൊഴിലാളികൾക്ക് Head, Laboratory Supervisor പക്കൽ നിന്നു കാമ്പസിൽ പ്രവേശിക്കുന്നതിനുള്ള മുൻകൂർ അനുവാദം തിരിച്ചറിയൽ രേഖകളുടെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ രേഖാമൂലം വാങ്ങേണ്ടതാണ്.

कटाई कार्यालय के कार्य दिवसो पर सुबहबजे से शाम बजे के बीच की जानी चाहिए और कार्यालय की एट्टियों के दोरान कटाई की अनुगति नहीं है। कटाई के लिए ठेकेदार द्वारा नियुक्त श्रमिकों को पहचान दस्तावेजों के आधार पर परिसर में प्रवेश करने केलिए इंजनियरिंग प्रमुख से पूर्व लिखित अनुमति लेनी होगी।

Harvesting should be done between 9 am and 4pm on office working days and harvesting is not allowed on office holidays. Workmen deputed by the contractor for harvesting must obtain prior written perimission from the Head, Laboratory Supervisor to enter the campus on the basis of identification document.

8. കരാറുകാരൻ നിയോഗിക്കപ്പെടുന്ന തൊഴിലാളികളുടെ വേതനം, സുരക്ഷാ ഏർപ്പാടുകൾ എന്നിവ കരാറുകാരന്റെ പരിപൂർണ്ണ ഉത്തരവാദിത്വത്തിലായിരിക്കും. അത്തരം കാര്യങ്ങളിൽ CSIR-NIIST ന് യാതൊരുവിധ ബാധ്യതയും ഉണ്ടായിരിക്കുന്നതല്ല.

ठेकेदार द्वारा नियुक्त श्रमिकों कीमजदूरी एवं सुरक्षा व्यवस्था की जिम्मेदारी ठेकेदार की होगी। ऐसी मामलों मैं सीएसआईआर-एनआईआईएसटी की कोई भी जिम्मेदारी नहीं होगी।

Wages and security arragements of the workers employed by the contractor shall be the sole responsibility of the contractor, CSIR-NIIST shall have no liability whatsover in such matters.

9. കരാർ വസ്തുവിലെ വൃക്ഷങ്ങളോ ശാഖകളോ കരാറുകാരൻ മുറിയ്ക്കുകയോ വെട്ടിമാറ്റുകയോ ചെയ്യരുത്. അതിനു വിപരീതമായ സാഹചര്യം ഉണ്ടായാൽ CSIR-NIIST നിശ്ചയിക്കുന്ന നഷ്ടപരിഹാരം കരാറുകാരനിൽ നിന്നും ഈടാക്കുന്നതാണ്. അശ്രദ്ധമൂലം കരാറുകാരൻ CSIR-NIIST ന് ഏതെങ്കിലും നഷ്ടം വരുത്തിയാൽ ആയതിന്റെ നഷ്ടപരിഹാരവും കരാറുകാരനിൽ നിന്നും ഈടാക്കുന്നതാണ്.

ठेकेदार अनुबंध संपति पर किसी भी पेड़ या शाखाओं को नहीं काटेगा या उनकी छँटाई नहीं करेगा। इसके विपरीत स्थित में ठेकेदार से सौएसआईआर-एनआईआईएसटी द्वारा निर्थरित मुआववजा लिया जाएगा। ठेकेदार द्वारा लापरवाही के कारण सौएसआईआर-एनआईआईएसटी को हुई किसी भी हानि की वसूली भी ठेकेदार से की जाएगी।

Contractor shall not cut or prune any trees or branches on the contract property. In case of the contrary, the compensation as fixed by CSIR-NIIST will be charged from the contractor. Any loss casued to CSIR-NIIST by the contractor due to negligence shall also be received from the contractor

10. കരാറുകാർ കരാർ കാലാവധിക്കു മുമ്പായി കരാർ അവസാനിപ്പിക്കുകയോ കരാർ അവസാനിപ്പിക്കുന്നതിന് അപേക്ഷ സമർപ്പിക്കുകയോ ചെയ്താൽ സുരക്ഷാ നിക്ഷേപം കണ്ടു കെട്ടുന്നതും സമാനസ്വഭാവമുള്ള തുടർകരാറുകളിൽ പങ്കെടുക്കുന്നതിന് അവകാശം നിഷേധിക്കുന്നതുമായിരിക്കും.

यदि ठेकेदार अनुबंध अवधि से पहले अनुबंध समाप्त कर देता है या अनुबंध समाप्त करने के लिए आवेदन प्रस्तुत करता है, तो सुरक्षा जमा राशि जब्त ली जाएगी और समान प्रकृति के अनुबंधी में भाग लेने के अधिकार से वचित कर दिया जाएगा।

If the contractor terminates the contract before the contract period or submits an applicaiton fortermination of the contract, the security deposit will be forfeited and the right to participate in subsequent contracts of a similar nature will be denied.

11. അശ്രദ്ധമൂലമോ മറ്റെന്തെങ്കിലും കാരണങ്ങളാലോ കരാറുകാരൻ നിയോഗപ്പെടുന്ന തൊഴിലാളികൾക്ക് പരിക്കോ നാശനഷ്ടമോ സംഭവിച്ചാൽ ആയതു ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ടിന് യാതൊരു ബാധ്യതയില്ലാത്തതും ആയതിന് CSIR-NIIST ഒരു നഷ്ടപരിഹാരവും നൽകുന്നതുമല്ല.

सीएसआईआर-एनआईआईएसटी ठेकेदारद्वारा नियोजित क्षमिकों को हुई किसी भी चोट या क्षति के लिए संस्थान को क्षतिपूर्ति नहीं देगा, चाहे वह लापरवाही के कारण हो या अन्यथा।

CSIR-NIIST shall have no liability whatsoever for any injury or damage to the workers employed by the contractor whether due to negligence or otherwise.

12. ഗേറ്റ് പാസ് /എൻട്രി പാസ് എന്നിവയ്ക്ക് കരാറുകാരൻ Head, Laboratory Supervisor-മായി ബന്ധപ്പെടേണ്ടതാണ് കാമ്പസിനകത്ത് യാതൊരു കാരണവശാലും താമസിക്കുന്നതിനുള്ള അനുവാദം ഉണ്ടായിരിക്കുന്നതല്ല.

गेट एट्री पास के लिए ठेकेदार कार्यालयसे संपर्क करें। किसी भी कारण नहीं हैं।

The contractor should contact Head Laboratory supervisor for obtaining Gate Pass / Entry Pass to labour etc. There is no permission to stay inside the campus for any reason.

13. കരാറുകാരൻ ഫലവൃക്ഷങ്ങളിൽ നിന്നും പാകമായി നിൽക്കുന്ന / അപകടാവസ്ഥയിലുള്ള ഫലങ്ങൾ ഉടനടി നീക്കം ചെയ്യേണ്ടതാണ്. ഇക്കാര്യത്തിൽ ഫലങ്ങളുടെ ഏറ്റക്കുറച്ചിൽ ബാധകമാക്കുവാൻ പാടുള്ളതല്ല. തെങ്ങ് തുടങ്ങിയവയിൽ അപകടകരമായ അവസ്ഥയിൽ നിൽക്കുന്ന ഓല ആദിയായവ ഇതോടൊപ്പം നിശ്ചിത സമയങ്ങളിൽ നീക്കം ചെയ്യേണ്ടതുമാണ്.

मात्रा मानदंड की परवाह किए बिना, ठेकेदार परिपक्व और खतरनाक फसल को तुरंत हटाने के लिए बाध्य है। इसके अतिरिक्त, ठेकेदार को समय-समय पर पेड़ों से व्यक्तियों या संपत्ति के लिए जोखिम पैदा करने वाले सूखे नारियल के पत्तों को हटाना होगा।

The contractor should promptly remove matured and hazardous harvests, regardless of quantity criteria. Additionly, the contractor must periodically remove dried coconut leaves posing risks to individuals or property from the trees.

ലേലക്കാർക്കുള്ള നിർദ്ദേശം/ बोलीदाताओं को निर्देश/INSTRUCTION TO THE BIDDERS

1. ടെൻഡർ പ്രമാണങ്ങൾ www.niist.res.in എന്ന വെബ്സൈറ്റിൽ നിന്ന് down load ചെയ്യുകയോ സിഎസ്ഐആർ-നിസ്റ്റ് അഡ്മിനിട്രേഷൻ / Head, Laboratory Supervisor വിഭാഗത്തിൽ നിന്നും നേരിട്ടു സൗജന്യമായി 13-03-2024, 5 മണി വരെ ലഭ്യമാകുന്നതാണ്.
   निविदा दस्तावेज़ या www.niist.res.in से डाउनलोड़ किया जा सकता है या मिविल इज़ीनियरिग अनुभाग पर बजे तक नि.शुल्क उपलक्षध है।
   Tender document can be downloaded from www.niist.res.in or avaiable from the NIIST Administration or Head, Laboratory Supervisor free of cost till 13-03-2024. 5.00pm.

2. തിരുവനന്തപുരത്തെ CSIR-NIIST കാമ്പസിലെ വിളവെടുപ്പ് വൃക്ഷങ്ങളിൽ നിന്ന് വിളവെടുപ്പ് അവകാശങ്ങളിലേക്ക് മത്സരസ്വഭാവമുള്ള ടെൻഡർ സമർപ്പിക്കുന്നത് അപേക്ഷ ക്ഷണിച്ചുകൊള്ളുന്നു. നിശ്ചിത ഫോറമിൽ തയാറാക്കിയ ടെഡറിനോടൊപ്പം അനുബന്ധം 1 ൽ സൂചിപ്പിച്ചിട്ടുള്ളതുപോലെ പാൻകാർഡ് ഐഡന്റിറ്റി പ്രൂഫ് എന്നിവയുടെ പകർപ്പുകൾ സ്വയം സാക്ഷ്യപ്പെടുത്തി സമർപ്പിക്കേണ്ടതാണ്.
   सौएसआईआरएनआईआईएसटी तिरुवनन्तपुरम में उपग़ देने वाले पड़ी के उपभोग अधिकारों के लिए अपनी कीमत करते हुए निविदाएँ ज़मा करने का आवोदन आमंचित हैं। निधौरित पपत्र मैं तैयार निविदा के सैथ का डिमोड झपट और अनुलरनक को उल्लिखित पैन कार्ड और पहचान की पतियों स्वसत्यापित जमा की जानी चाहिए ।-
   Bidders are requested to submit the tender, quoting their price for the unsufructuary Rights from the yielding trees of CSIR-NIIST campus. Thiruvananthapuram as given in Apprendix-I attrached herewith, duly signed and stamped alongwith supporting documents such as copy of PAN card, identify proof & Demand Draft of Rs. 7500 (Rupees seven thousand and five hundred only) drawn favour of the Director, CSIR-NIIST payable at Thiruvananthapuram towards EMD.

3. ഷെഡ്യൂൾ ആവശ്യപ്പെട്ട പ്രകാരം പൂർണ്ണ വിശദാംശങ്ങൾ രേഖപ്പെടുത്താത്തതും, നിബന്ധനകൾ പാലിക്കാത്തതും തെറ്റായ കണക്കുക്കൂട്ടലുകൊണ്ട് വ്യക്തമായ അന്വേഷണം കൂടാതെ തന്നെ നിരസിക്കുന്നതായിരിക്കും.
   अनुसूधी में मांगे गए पूरा विवरण प्रदान करें। कोटेशन ठीक से नहीं भरे जाने, कटे-फटे गलत गणना के साथ, आम तीर पर शती का अनुपालन नहीं करने पर अस्वीकार किए जाने योग्य हैं और इस संबंध में कोई स्पष्टीकरण/पूछताछ पर विचार नहीं किया जाएगा।
   Provide complete details as asked for in the schedule. quotations with incorrect calculations or generally not complying with the conditions are liable to be rejected and no clarification/enquiry in this regard will be entertained.

4. കരാർ പത്രം ഉള്ളടക്കം ചെയ്ത കവറിനു പുറത്ത് Tender for Usufructuary rights from the yielding trees of CSIR-NIIST campus, Trivandrum എന്ന് ആലേഖനം ചെയ്ത് സ്വീകർത്താവായ The Administrative Officer, CSIR-NIIST, Thiruvananthapuram - 695 019 എന്ന പേരിൽ സമർപ്പിക്കേണ്ടതാണ്.
   सीएसआईआर-एनआईआईएसटी शिवेन्द्रम केउपज देने वाले पेडों से उपभोग अधिकार के लिए निविदा अनुबंध पर वाले लिफार्फ के बाहर, प्रशासन, सौएसआईआर-एनआईआईएसटी, तिरुवनन्तपुरम पते पर जमा की जानी चाहिए।
   The tender must be in sealed envelope super scribing Tender for Usufructuary Rights from the yielding trees of CSIR-NIIST Campus, Thiruvananthapuram.

5. നിശ്ചിത തീയതിക്കും സമയത്തിനും ഇടയിൽ ലഭിക്കാത്ത കരാർ പത്രങ്ങളുടെ ഉത്തരവാദിത്വം CSIR-NIIST ന് ഇല്ലാത്തതും അത്തരം പത്രങ്ങൾ നിരസിക്കപ്പെടുന്നതും ആയിരിക്കും. തപാൽ, കൊറിയർ എന്നിവയിലുണ്ടാവുന്ന കാലതാമസം നീട്ടിവെയ്ക്കണമെന്നുള്ള അഭ്യർത്ഥന യാതൊരു കാരണവ ശാലും സമർപ്പിക്കുവാനുള്ള സമയം ദീർഘിപ്പിക്കുന്നതുമല്ല.
निदिष्ट तिथि और समय के बीच अनुबंध पत्र प्राप्त न होने पर सीएसआईआर-एनआईआईएस्टी जिम्मेदार नहीं होगा और ऐसे अनुबंध पर खरिज कर दिए जाऐगा। डाक और कुरियर देरी के कारण अनुबंध के विस्तार के अनुरोध को किसी भी परिस्थिति मैं स्वीकार नहीं किया जाएगा और अनुबंध जमा करने के लिए समय में कोई विस्तार स्वीकार नहीं किया जाएगा।
CSIR-NIIS shall not take any responsibility if the tender is not received within due date and time. The tenders received after the due date and time stipulated in NIT shall be rejected. No request for extension of time for submission of Tender shall be considered on the plea of any delay by postal/ courier services. Etc.

6. കരാറുകാർ അവരവരുടെ നിരക്കുകളും തുകകളും നിർദ്ദിഷ്ട സ്ഥലങ്ങളിൽ അക്കത്തിലും അക്ഷ രത്തിലും വ്യക്തതയോടെ രേഖപ്പെടുത്തേണ്ടതും കരാർ പത്രങ്ങളിലെ എല്ലാ പേജുകളിലും സാക്ഷ്യപ്പെടുത്തുത്തേണ്ടതും ആകുന്നു. കരാർ പത്രം സമർപ്പിച്ചതിന് ശേഷമുള്ള എതിർപ്പു കൾ സ്വീകരിക്കുന്നതല്ല.
ठेकेदार को अपनी दरे और राशि निदिष्ट स्थानों पर अकौ और अक्षरी में स्पष्ट रूप से दर्ज करनी होगी और अनुबंध पड के सभी पुष्टी पर प्रमाणित करना होगा। अनुबंध पत्र जमा करने के बाद आपतियों पर विचार नहीं किया जाएगा।
Bidders should quote their rates both in figures and in words in the prescribed Performa Bidder shall sign in each page as a token of read and accepted all terms and conditions of this tender and objections received after the submission of the tender will not be accepted.

7. ഓരോ കരാറുകാരനും 07-03-2024 മുതൽ 13-03-2024 വൈകുന്നേരം 5 മണി വരെ ക്യാമ്പസിൽ പരിശോധന നടത്തുവാനുള്ള അവസരമുണ്ടായിരിക്കും. സൈറ്റ് പരിശോധിച്ച് വിളവെടുപ്പു വൃക്ഷ ങ്ങളുടെ എണ്ണം വലുപ്പം തിട്ടപ്പെടുത്തേണ്ടതും വിളവെടുക്കാൻ അനുവദിച്ചിട്ടുള്ള പ്രദേശങ്ങളു ടേയും വിശദാംശങ്ങളെക്കുറിച്ച് സ്വയം ബോദ്ധ്യപ്പെടുത്തേണ്ടതും ആകുന്നു കരാർ സമർപ്പിക്കു ന്നതിനു മുമ്പ് കരാർ സംബന്ധിച്ച എല്ലാ സംശയങ്ങളും തീർപ്പ് കൽപ്പിക്കേണ്ടതും ഇക്കാ ര്യങ്ങളിൽ കൂടുതൽ കത്തിടപാടുകൾ സ്വീകരിക്കാത്തതും ആകുന്നു.
साईट निरीक्षण/स्पटीकरण प्रत्येक बोलीलगाने वाले से अपेक्षा की जाती है कि वह अपनी लागत पर 07-03-2024 से 13-03-2024, 5.00 बजे तक साइट का निरीक्षण करे और अपनी दर उद्धूत करने से पहले फाल देने वाले पौधी और कटाई के लिए अनुमत क्षेत्रों के विवरण के बारे में खूद को सतुष्ट करे।
Site inspection/clarification Every Bidder is expected to inspect the site from 07-03-2024 to 13-03-2024, 5.00 pm at his/her own cost and satisfy himself about the details of fruit-bearing plants and areas permitted for harvesting before quoting his rate. No further correspondence in this regard will be accepted. He must clarify all doubts regarding the tender, if any before the submission of the tender.

8. കരാർ സ്വീകരിക്കലും തുറക്കലും
നിബന്ധനകൾക്ക് വിധേയമായ കരാർ പത്രങ്ങൾ 14-03-20234, 11 മണി വരെ സ്വീകരിക്കുകയും അന്നേ ദിവസം 3 മണിക്ക് കരാറുകാരുടെ സാന്നിദ്ധ്യത്തിൽ തുറക്കുന്നതുമായിരിക്കും.
अनुबन्ध की स्वीकृति और खोलना शर्ती के अथी अनुबंध पत्र बजे तक प्राप्त किये जायेगी तथा दिन अपराहन बजे ठेकेदारी की उपस्थिति में खोले जायेंगी।
Receipt and Opening of Tenders : The Tenders received up to 11.00 am 14-03-2024 and will be opend, the same day at 3.00 PM at CSIR-NIIST in the presence of the bidders or representatives they, choose to be present.

9. സ്വീകാര്യത കാലാവധി-കരാർ തുറക്കുന്ന തീയതി മുതൽ 30 ദിവസമായിരിക്കും കരാർ സ്വീകാര്യതാ കാലാവധി ഈ കാലയളവിൽ കരാർ പിൻവലിക്കുന്നുണ്ടെങ്കിൽ EMD തുക നഷ്ടപ്പെടുന്നതായിരിക്കും.
स्वीकृत अवधि-अनुबंध स्वीकृत अवधि अनुबंध खोलने से दिन होगी। यदि एस अवधि के दौरान अनुबंध वापस ले लिया जाता है, तो इएसमडी राशि जब्त कर ली जाएगी।
Acceptance period The tender shall remain for acceptance for a period of days from the date of opening of tender. Any withdrawal during the period will entail forfeiture of the EMD.

10. കരാർ സ്വീകാര്യത ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട് നിശ്ചയിച്ച മൂല്യനിർണ്ണയത്തേക്കാൾ ഏറ്റവും കൂടുതൽ രേഖപ്പെടുത്തുന്ന തുകയ്ക്കായിരിക്കും കരാർ സ്വീകാര്യത.
अनुबंध की स्वीकृत अनुबंध की स्वीकृत सस्मरण द्वारा लिखेदित मूल्यांकन से अधिक हमे की गई उच्चतम राशि के लिए होगी।
The acceptance of the tenders rests with the institute, which does not bond by itself to accept the maximum value offered, provided it should not be less than the assessed value fixed by the institute.

11. ഒരു കാരണവും കൂടാതെ ഏതെങ്കിലും അല്ലെങ്കിൽ എല്ലാ കരാറുകളും നിരസിക്കുവാനും, കൂടാതെ ഒരു കാരണവും നൽകാതെ കരാർ പത്രങ്ങൾ റദ്ദാക്കാനോ റീ ടെണ്ടർ ചെയ്യുന്നതിലുള്ള അവകാശം ഡയറക്ടർ, സിഎസ്ഐആർ-എൻഐഐഎസ്ടി യിൽ നിക്ഷിപ്തമാണ്.
सीएसआईआर-एनआईआईएसटी के निदेशक केपास बिना कारण बताए किसी भी या सभी अनुबंधों को अस्तीकार करने और बिना कोई कारण बताए अनुबंध पत्र गट्ट करने, दोबारा टँडर करने का अधिकार सुरक्षित है।
The Director, CSIR-NIIST, Thiruvananthapuram reserves the right to reject any or all the tenders without assigning any reason(s) and also reserves the right to cancel the tender process of orderfor the tender without assiging any reasons (s)

12. കരാർ കാലാവധി കരാറിന്റെ കാലാവധി കരാർ സ്ഥിരപ്പെടുത്തുന്ന തീയതി മുതൽ രണ്ട് വർഷമായിരിക്കും.
समझाते की अवधिः समझते की अवधिसमझाते की पुष्टि की तारीख से दो वर्ष तक के लिए होगी
Period : The period of work will be TWO YEARS from date of commencement shall be reckoned from the tenth day of issue of award letter.

सीएसआईआर का अंतर्विषयी आयाम

Interdisciplinary face of CSIR

CSIR - NATIONAL INSTITUTE OF INTERDISCIPLINARY SCIENCE AND TECHNOLOGY

Industrial Estate P.O, Thiruvananthapuram - 695 019

Phone No : 0471 - 2515268 / 9497000362

01	Name of work	Disposal of Usufructs at NIIST Campus
02	Time of Completeon of work	24 months
03	Estimated cost put on the tender	NA
04	EMD to be desposited along with tender in a separtate sealed cover	Rs. 7500 (Rupees Seven Thousand and five hundred only) by way of DD drawn in favour of the Director, NIIST payable at Trivandrum
05	Sale of tender	From 07-03-2024 to 13-03-2024, 5.00pm
06	Last date & Time for submission of sealed tenders by the tenderer	Up to 11 am of 14-03-2024
07.	Tender opening Date & Time	3.00 pm of 14-03-2024 Administrative Officer's Cabin CSIR- NIIST, Tvpm

Administrative Officer

CERIFICATION OF THE TENDERER

I/We, M/s. .... (Name and address of the tenderer) hereby certify that we have visited and inspected the site and fully acquaint our self about hte conditions in regard to accessibillity of site, nature of and extent of ground, working conditions etcand we have offered our rates taking into consideration of all the above site conditions only. Further, we have also gone throught all the terms and conditions of the tender document and we are fully agreeablke to all the terms and conditons laid down in this document.

Place

Date :

(Signature of the tenderer)

Residential Campus
PROPOSED STAFF QUARTERS